



VoxScribe Pro

Dictado de voz profesional bilingüe
y transcripción de audio — sin conexión y en línea

MANUAL DEL USUARIO

Edición española — Versión 1.4.1

Sus palabras. Su máquina. Su privacidad.

Acerca de este manual

Este manual describe **VoxScribe Pro versión 1.4.1** para Windows, macOS y Linux. Está escrito para la persona que usará realmente el programa todos los días — una secretaria, un abogado, un médico, un periodista, un investigador, un directivo — y no presupone ningún conocimiento técnico. Cada capítulo puede leerse por separado.

VoxScribe Pro convierte su voz en texto de alta calidad, directamente en Microsoft Word o en cualquier editor de texto, y transcribe sus archivos MP3 y sus notas de voz de WhatsApp (.ogg / .opus) — incluso sin ninguna conexión a Internet.

Cómo está organizado este manual

- Los **capítulos 1 y 2** le llevan de un ordenador vacío a su primera frase dictada.
- Los **capítulos 3 a 9** cubren el trabajo diario: la ventana, el dictado, la transcripción de archivos, el atajo global, el modo compacto, el historial, las herramientas de IA y la exportación.
- Los **capítulos 10 a 12** son de referencia: cada ajuste, el sistema de licencia, y qué ocurre exactamente con sus datos.
- El **capítulo 13** trata la resolución de problemas — léalo cuando algo no funcione como debería.
- Los **anexos A-D** son fichas rápidas que quizá quiera imprimir y colgar junto a su pantalla.

Convenciones de este manual

Convención	Significado
Ajustes → Motor	Una ruta a seguir en la interfaz: abra la pestaña <i>Paramètres</i> y busque la sección <i>Moteur de transcription</i> .
Negrita	Un botón, pestaña, entrada de menú o campo en el que puede hacer clic.
<i>Cursiva</i>	La etiqueta tal como aparece impresa en el programa.
Monoespaciada	Algo que usted escribe, una ruta de archivo, o un texto que el ordenador le devuelve.
Ctrl + Alt + D	Pulse estas teclas a la vez. En macOS, lea <i>Ctrl</i> como <i>Control</i> salvo indicación contraria.

NOTA

Una palabra sobre el idioma de la interfaz. Las capturas de este manual muestran VoxScribe Pro exactamente como aparece en pantalla. Las etiquetas de la interfaz están en francés, el idioma de trabajo del mercado de origen del programa. Siempre que este manual mencione un botón, indica primero la etiqueta francesa — la que usted verá realmente — seguida de su significado en español, así: **● Démarrer la dictée** (*Iniciar el dictado*). El **anexo D** es un glosario completo francés ↔ español de todas las etiquetas del programa. Nada más en el programa está en francés: dicta, transcribe, puntúa y traduce en inglés con la misma soltura que en francés.

Una nota sobre la privacidad

VoxScribe Pro se diseñó para quienes no pueden enviar sus grabaciones a un tercero — despachos de abogados, consultas médicas, departamentos de RR. HH., auditoría interna. En modo **Offline**, ningún audio y ningún texto sale nunca de su ordenador. No es una promesa comercial que deba creerse a ciegas: el capítulo 12 explica con precisión qué envía cada modo, y adónde.

© VoxScribe Pro. Todos los derechos reservados. Microsoft Word es una marca de Microsoft Corporation. WhatsApp es una marca de WhatsApp LLC. Este manual describe la versión 1.4.1; las versiones posteriores pueden diferir en algún detalle.

Índice

1. Bienvenido a VoxScribe Pro	5
Qué hace VoxScribe Pro	5
A quién va dirigido	5
Qué lo diferencia	5
2. Instalación y primer arranque	7
Requisitos del sistema	7
Instalación en Windows	7
Instalación en macOS y Linux	7
El primer arranque	8
Una primera prueba de dos minutos	8
3. La ventana principal	10
La barra superior	10
Las cuatro pestañas	10
La barra de estado	11
Claro y oscuro	11
4. Dictado en tiempo real	12
Cómo funciona realmente	12
Iniciar y detener	12
Elegir adónde va el texto	13
Dictar la puntuación	14
Obtener buenos resultados	14
5. Transcribir archivos de audio	15
Transcribir su primer archivo	15
Formatos admitidos	15
Notas de voz de WhatsApp, paso a paso	16
Trabajo por lotes	16
Subtítulos (.srt)	16
6. El atajo global y el modo compacto	17
El atajo global	17
El modo compacto	17
7. El historial — nunca se pierde nada	18
Leer la lista	18
Buscar	18
Mantenimiento	19

8. Las herramientas de IA	20
Las cinco herramientas	20
Cómo usarlas	20
Qué necesitan las herramientas de IA	20
9. Exportar su texto	21
10. Ajustes — referencia completa	22
Moteur de transcription — el motor de transcripción	22
Dictée — comportamiento del dictado	23
Vocabulaire personnalisé — vocabulario personalizado	23
Raccourci clavier global — el atajo global	24
Licence — licencia	24
Apparence — apariencia	24
11. Prueba, licencia y activación	26
La prueba de 14 días	26
Activar una licencia	26
Cómo funciona el ID de hardware	27
Avisos, caducidad y renovación	27
Cambiar de ordenador	27
12. Privacidad y sus datos	28
Qué sale de su ordenador, y cuándo	28
Qué se guarda en su ordenador	28
13. Resolución de problemas	29
No pasa nada cuando dicto	29
El modelo y la descarga	29
Calidad y velocidad	29
Todo lo demás	30
Anexo A — Formatos de audio admitidos	31
Anexo B — Elegir un modelo de reconocimiento	32
Anexo C — Ficha de referencia rápida	33
Anexo D — Glosario francés ↔ español de la interfaz	34

CAPÍTULO 1

Bienvenido a VoxScribe Pro

Se habla unas tres veces más rápido de lo que se teclea. VoxScribe Pro existe para cerrar esa brecha sin pedirle que cambie su forma de trabajar: conserva su documento de Word, su correo, su navegador — y el texto aparece sencillamente donde ya está su cursor, frase tras frase, mientras usted habla.

Qué hace VoxScribe Pro

- **Dictado en tiempo real.** El texto aparece frase por frase mientras habla. Cada pausa natural cierra una frase, que se transcribe de inmediato — nunca se queda mirando una pantalla en blanco a la espera de un bloque de texto.
- **Bilingüe francés / inglés.** El idioma se detecta automáticamente, o se fuerza con un clic. Incluso puede alternar de idioma de una frase a la siguiente en el mismo documento.
- **Transcripción de archivos de audio.** MP3, WAV, M4A, FLAC, AAC — y notas de voz de WhatsApp (.ogg / .opus) decodificadas de forma nativa, sin paso de conversión. Se pueden encolar varios archivos a la vez.
- **Inserción directa en Microsoft Word.** En Windows, el texto se inserta en el cursor dentro de Word; si Word no está abierto, se abre solo.
- **Escritura universal.** En modo *Curseur* (*Cursor*), el texto se teclea en la aplicación que tenga el foco — LibreOffice, Google Docs, Outlook, una ventana de chat — en Windows, macOS y Linux.
- **Funciona sin conexión.** Un motor Whisper local se ejecuta en su propia máquina. Nada sale del ordenador.
- **También funciona en línea.** Un motor en la nube opcional ayuda a los equipos modestos, con conmutación automática entre ambos según la conexión.
- **Puntuación hablada, en los dos idiomas.** Diga « virgule », « point », « à la ligne » — o *comma, period, new line*.
- **Vocabulario personalizado.** Enséñele los nombres de sus clientes, sus siglas, su jerga profesional.
- **Exportaciones profesionales.** Word (.docx), PDF, texto plano (.txt), subtítulos (.srt), o directamente al portapapeles.
- **Historial automático.** Cada dictado y cada transcripción se guarda, se puede buscar y restaurar. Nunca se pierde nada.
- **Herramientas de IA.** Un clic para corregir, reescribir en registro profesional, resumir o traducir entre francés e inglés.

A quién va dirigido

Profesión	Uso típico
Abogados, notarios, procuradores	Dictar escritos y correspondencia directamente en Word; transcribir las notas de voz que los clientes envían por WhatsApp — sin que un solo byte salga del despacho.
Médicos y clínicas	Notas de consulta dictadas entre paciente y paciente; el secreto médico queda a salvo gracias al motor sin conexión.
Directivos y ejecutivos	Convertir un monólogo de camino al coche en una nota limpia; resumir una reunión grabada.
Periodistas e investigadores	Transcribir entrevistas en lote y exportarlas a Word o a subtítulos.
Asistentes y secretarías	Pasar a limpio las notas de voz del jefe tres veces más rápido.
RR. HH. y auditoría interna	Entrevistas delicadas que jamás deben tocar un servicio en la nube.

Qué lo diferencia

- **La confidencialidad total es realmente posible.** En modo sin conexión nada sale de la máquina — el argumento decisivo para despachos jurídicos, médicos y de RR. HH.

- **Híbrido sin conexión / en línea con conmutación automática**, de modo que el dictado nunca se detiene, ni siquiera cuando lo hace Internet; y **compatibilidad nativa con las notas de voz de WhatsApp**, sin conversión ni subida.
- **Auténticamente bilingüe** en puntuación y vocabulario — no una herramienta inglesa con el francés añadido a posteriori — además de inserción directa en Word y escritura multiplataforma.
- **Sin suscripción mensual**. Una licencia perpetua, vinculada a su ordenador, con 14 días de prueba gratuita.

PRIVACIDAD

La primerísima vez que use el motor sin conexión, VoxScribe Pro descarga su modelo de reconocimiento (unos 465 MB para el modelo `small` recomendado). Esa descarga es el único momento en que se necesita conexión a Internet. Ocurre **una sola vez**. A partir de ahí, el dictado y la transcripción se ejecutan íntegramente en su propio procesador, con el cable de red desenchufado si así lo desea.

CAPÍTULO 2

Instalación y primer arranque

Requisitos del sistema

	Mínimo	Recomendado
Sistema operativo	Windows 10 (64 bits), macOS 12, o una distribución Linux moderna	Windows 10/11 (64 bits)
Procesador	Cualquier doble núcleo de 64 bits	Cuatro núcleos o más
Memoria (RAM)	4 GB	8 GB o más
Espacio libre en disco	1 GB (aplicación + modelo base)	3 GB (sitio para el modelo small o medium)
Micrófono	Cualquier micrófono que funcione — integrado, USB o de auriculares	Unos auriculares con micro o un micrófono USB dedicado
Internet	Necesario una vez, para descargar el modelo	Opcional a partir de entonces
Microsoft Word	No necesario	Word 2016 o posterior, para la inserción directa (solo Windows)

CONSEJO

Una habitación silenciosa y un micrófono cerca de la boca mejorarán la precisión mucho más que un modelo de reconocimiento más grande. Si dicta para ganarse la vida, unos auriculares de 20 € son la mejor inversión posible.

Instalación en Windows

1. Ejecute el instalador que le hayan facilitado — VoxScribePro_Setup_1.4.0.exe.
2. Elija el idioma. El instalador habla francés e inglés.
3. Lea y acepte el contrato de licencia de usuario final.
4. Elija dónde instalar. El valor predeterminado — C:\Program Files\VoxScribe Pro — es adecuado.
5. Marque **Crear un icono en el escritorio** si quiere uno. También puede marcar **Lancer VoxScribe Pro au démarrage de Windows** (*Iniciar VoxScribe Pro con Windows*) — útil si dicta a diario y quiere el atajo global siempre listo.
6. Pulse **Instalar** y luego **Finalizar**. VoxScribe Pro arranca.

El instalador puede ejecutarse para todos los usuarios (pedirá permisos de administrador) o solo para usted (sin permisos de administrador). Elija lo que permita la política informática de su organización.

Instalación en macOS y Linux

En macOS y Linux, VoxScribe Pro se entrega como aplicación Python. Se requiere Python 3.9 o posterior — se recomienda la versión 3.10 o 3.11. Abra un terminal en la carpeta que le hayan dado y ejecute:

```
python -m venv .venv
source .venv/bin/activate
pip install -r requirements.txt
python main.py
```

En Linux, si el micrófono no se abre, instale primero la biblioteca PortAudio:

```
sudo apt install libportaudio2
```

⚠ IMPORTANTE

Usuarios de macOS: el atajo global y la función de «escribir en cualquier aplicación» necesitan permiso para observar el teclado. Abra **Ajustes del Sistema → Privacidad y seguridad → Accesibilidad** y autorice VoxScribe Pro. macOS también pedirá permiso para el micrófono la primera vez que dicte: acéptelo.

El primer arranque

La primera vez que arranca VoxScribe Pro ocurren tres cosas seguidas.

1. Empieza su prueba de 14 días

La prueba se crea en silencio y empieza a contar desde hoy. Todas las funciones están incluidas — nada está capado ni lleva marca de agua. La barra de título mostrará *VoxScribe Pro — Essai : 14 j restants (Prueba: 14 días restantes)*, para que siempre sepa dónde está. El capítulo 11 explica qué ocurre al terminar la prueba y cómo activar una licencia.

2. Se prepara el modelo de reconocimiento

Si el modelo local aún no está en el disco, VoxScribe Pro se ofrece a descargarlo en cuanto usted intente dictar o transcribir por primera vez. Se abre una ventana específica que muestra el progreso real, la velocidad y el tiempo restante estimado.



Figura 2.1 — La ventana de descarga del modelo. Progreso en megabytes y en porcentaje, velocidad instantánea, tiempo restante estimado, y un botón **Annuler** (Cancelar) que funciona de verdad.

Esta ventana es más sólida de lo que parece. Conviene saber tres cosas:

- **Cancelar no cuesta nada.** Los bytes ya recibidos se conservan. Reanude la descarga más tarde y continuará exactamente donde se detuvo.
- **Detecta una conexión congelada.** Si no llega ni un solo byte durante 45 segundos, VoxScribe da la conexión por muerta en silencio, corta la transferencia y se reconecta automáticamente — hasta seis veces — retomando donde iba. Esto importa muchísimo en conexiones móviles inestables.
- **Le protege de sus propios ajustes.** Si el modelo configurado es demasiado pesado para la memoria de su ordenador, VoxScribe lo avisa y ofrece descargar en su lugar el modelo ligero base (145 MB).

💡 CONSEJO

En una conexión lenta o cara, empiece por base (145 MB). Es realmente bueno con voz clara y se descarga en minutos en lugar de en horas. Puede pasar a **small** más adelante desde **Paramètres** sin reinstalar nada. Véase el **anexo B** para la comparativa completa.

3. Se abre la ventana

Una vez el modelo está en disco, se carga en segundo plano cada vez que arranca el programa, de modo que su primer dictado sea instantáneo. La barra de estado, al pie de la ventana, le dice qué ocurre: *Chargement du modèle local...* (Cargando el modelo local...), y luego *Modèle local prêt.* (Modelo local listo.).

Una primera prueba de dos minutos

1. Asegúrese de que la pestaña **Dictée** está seleccionada.

2. Deje **Sortie** (*Salida*) en *Zone de texte* (*Área de texto*) para esta primera prueba — verá el resultado dentro del propio VoxScribe, que es la forma más sencilla de comprobar que todo funciona.
3. Pulse ● **Démarrer la dictée** (*Iniciar el dictado*). El botón se pone verde y pasa a ■ **Arrêter la dictée** (*Detener el dictado*).
4. Diga, con voz normal: “This is my first test with VoxScribe Pro comma and it works period”.
5. Haga una pausa de un segundo. La frase aparece, correctamente puntuada: *This is my first test with VoxScribe Pro, and it works.*
6. Pulse ■ **Arrêter la dictée** para detenerlo.

 NOTA

El motor está entrenado en francés e inglés. Puede dictar en español y a menudo saldrá algo legible, pero la precisión, la puntuación hablada y las herramientas de IA están pensadas para esos dos idiomas: para trabajo profesional en español, considere la prueba de 14 días exactamente para eso — comprobarlo con sus propias grabaciones antes de comprar.

Si ha funcionado, ya está listo para trabajar de verdad — vaya al capítulo 4. Si no, el capítulo 13 le dirá por qué.

CAPÍTULO 3

La ventana principal

Todo en VoxScribe Pro ocurre en una única ventana con cuatro pestañas. Aprenda esta página y conocerá todo el programa.

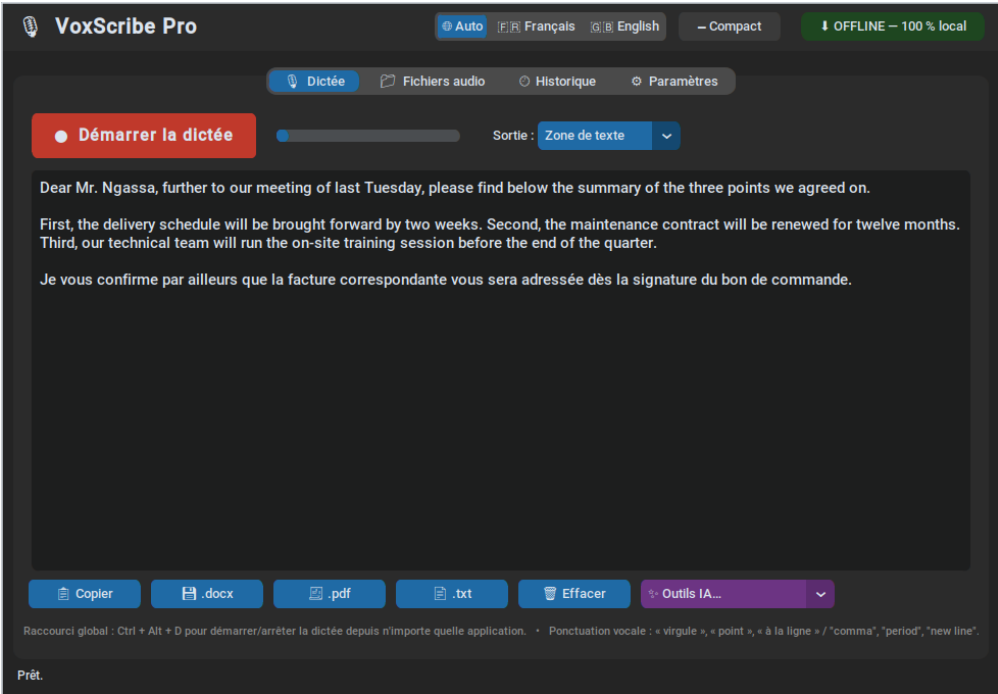


Figura 3.1 — La ventana principal en la pestaña **Dictée** (Dictado), tema oscuro.

La barra superior

Elemento	Para qué sirve
VoxScribe Pro	El nombre del producto. La <i>barra de título</i> — encima — es más informativa: muestra los días de prueba restantes, o el nombre del titular una vez activada la licencia.
Auto / F R Français / G B English	El idioma de dictado. <i>Auto</i> deja que el motor lo deduzca solo, que es lo que conviene si mezcla idiomas. Forzar el idioma es algo más preciso y algo más rápido cuando sabe que solo hablará uno.
Compact	Reduce VoxScribe a una pequeña insignia flotante que se mantiene sobre Word o el navegador. Véase el capítulo 6.
OFFLINE — 100 % local o ONLINE — API Whisper	La insignia de motor. Es el indicador más importante del programa: le dice de un vistazo si su voz se procesa en su propia máquina o se envía a un servicio en la nube. Verde = local. Azul = nube.

PRIVACIDAD

Acostúmbrese a mirar la insignia de motor antes de dictar nada confidencial. **↓ OFFLINE — 100 % local** es su garantía de que el audio se queda en este ordenador. Si nunca debe estar en línea, ponga **Paramètres → Moteur** en *Offline uniquement* y la insignia ya no podrá cambiar sin que usted lo sepa.

Las cuatro pestañas

Pestaña	Finalidad	Capítulo
Dictée (<i>Dictado</i>)	Dictado en tiempo real. Hable y el texto aparece — aquí, en Word, o donde esté su cursor.	4
Fichiers audio (<i>Archivos de audio</i>)	Transcribir grabaciones que ya tiene: MP3, notas de voz de WhatsApp, WAV, M4A y más, por lotes.	5

Pestaña	Finalidad	Capítulo
Historique (Historial)	Todo lo que ha dictado o transcrito, con búsqueda y restauración.	7
Paramètres (Ajustes)	Motor, modelo, idioma, comportamiento del dictado, vocabulario, atajo, licencia, tema.	10

La barra de estado

La fina línea de texto al pie de la ventana es fácil de ignorar y vale la pena leerla. Ahí es donde VoxScribe Pro informa de lo que hace y por qué: *Prêt. (Listo.)*, *Dictée en cours... parlez naturellement. (Dictando... hable con naturalidad.)*, *Transcription du segment... (Transcribiendo el segmento...)*, *Téléchargement « small » : 200 Mo / ~488 Mo (41 %)*, *Document Word créé : ...*, o una explicación en lenguaje llano cuando algo ha ido mal.

Claro y oscuro

VoxScribe Pro se entrega con tema oscuro. Si trabaja en una oficina luminosa, o sencillamente lo prefiere, cambie al tema claro en **Paramètres → Apparence → Thème**. El cambio es instantáneo; no hay nada que reiniciar. *system* sigue el ajuste claro/oscuro de su sistema operativo.

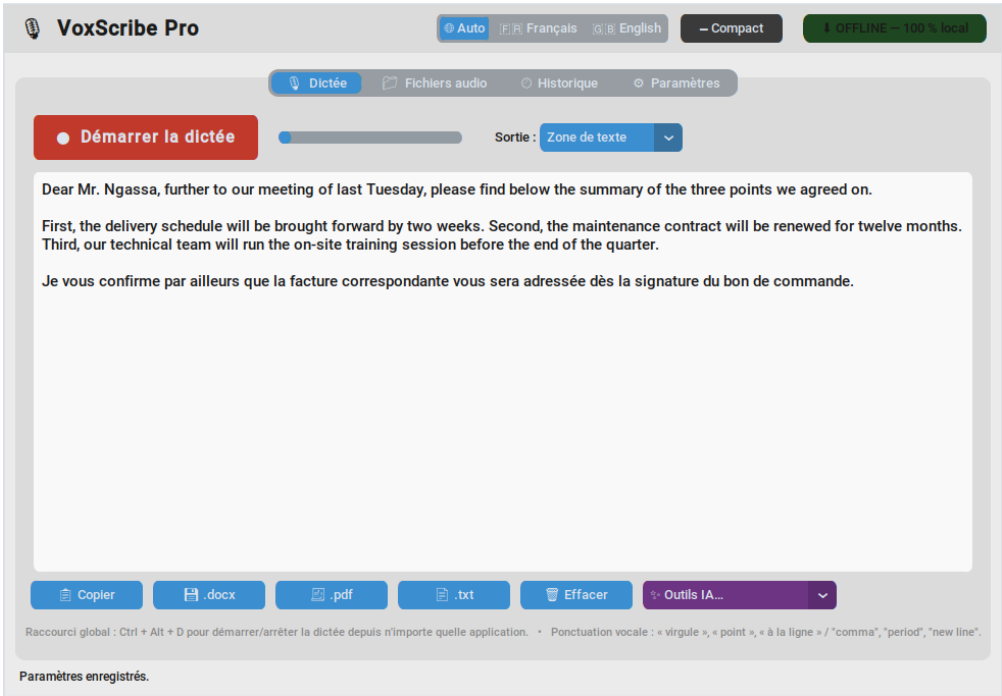


Figura 3.2 — La misma pestaña de dictado con tema claro.

CAPÍTULO 4

Dictado en tiempo real

Este es el corazón del programa. Usted habla; VoxScribe escucha; cada vez que hace una pausa, la frase que acaba de decir se transcribe y se entrega allí donde usted le haya indicado.

Cómo funciona realmente

Entender el mecanismo le hará mucho mejor usándolo. VoxScribe Pro no espera a que usted termine para transcribirlo todo de golpe. Escucha continuamente y mide la energía del sonido que entra. Cuando el nivel cae por debajo del umbral de voz y se mantiene ahí el tiempo suficiente — 0,9 segundos de forma predeterminada — decide que usted ha terminado una frase, cierra el segmento y lo envía a transcribir mientras usted sigue hablando.

- **Las pausas son la puntuación de la máquina.** Una respiración natural entre frases es exactamente lo que necesita. Hablar en un chorro ininterrumpido le resulta más difícil, no más fácil.
- **Las frases muy largas se cortan igualmente.** Tras 25 segundos sin pausa, el segmento se cierra de todos modos, así que nunca se pierde nada.
- **Los ruidos muy cortos se ignoran.** Todo lo que dure menos de 0,3 segundos — una tos, un clic de ratón, una puerta — se descarta.
- **El retardo que percibe es el de la transcripción, no el de la escucha.** Una frase suele aparecer entre uno y tres segundos después de terminarla, según su procesador y el modelo elegido.

Si las frases se cortan por la mitad, o si espera demasiado al final de cada una, la sensibilidad del silencio es ajustable — véase el capítulo 10.

Iniciar y detener

Pulse **● Démarrer la dictée** (*Iniciar el dictado*). El botón se pone verde y pasa a **■ Arrêter la dictée** (*Detener el dictado*), el vúmetro contiguo empieza a moverse con su voz, y la barra de estado indica **Dictée en cours...** *parlez naturellement*.

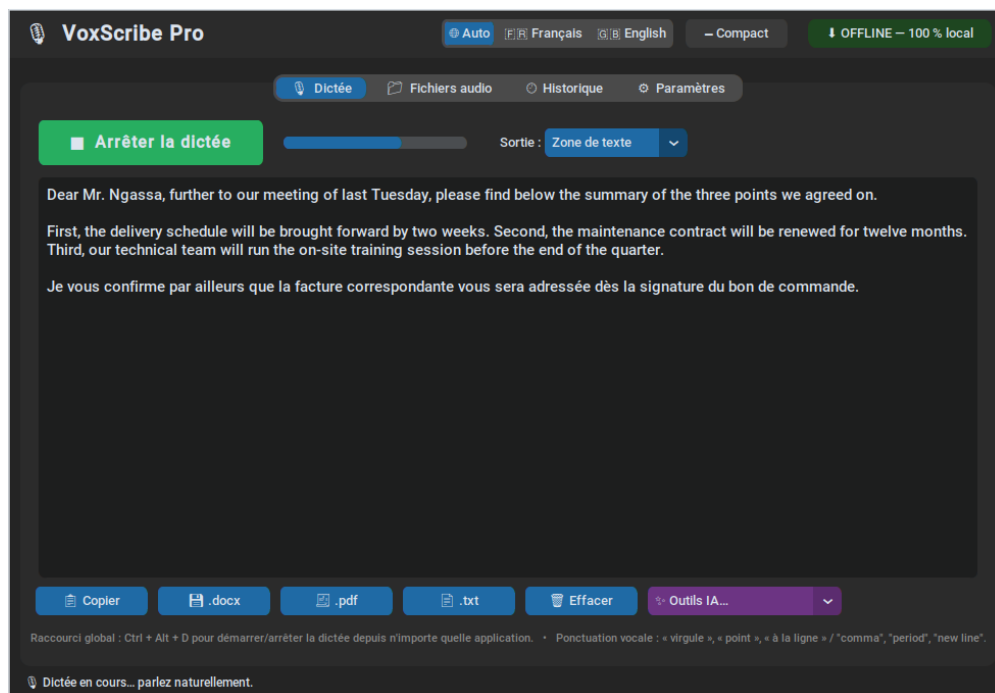


Figura 4.1 — Dictado en curso. El botón está verde, el vúmetro está vivo, y la barra de estado confirma que VoxScribe escucha.

 **CONSEJO**

Vigile el vúmetro. Debe moverse con claridad cuando habla y caer casi a cero cuando se calla. Si apenas se mueve, acérquese al micrófono o suba su nivel de entrada en el sistema operativo. Si nunca vuelve a cero, su sala tiene demasiado ruido y las frases no se cortarán correctamente — esta es, con diferencia, la causa más común de resultados decepcionantes.

Detenerlo es igual de sencillo: vuelva a pulsar el botón verde, o pulse el atajo global **Ctrl + Alt + D** desde cualquier sitio. En cuanto se detiene, toda la sesión se guarda automáticamente en la pestaña Historique — nunca tiene que acordarse de guardar.

Elegir adónde va el texto

El menú **Sortie** (*Salida*) es lo que convierte a VoxScribe Pro en una herramienta y no en un juguete. Decide dónde se entrega cada frase transcrita.

Ajuste	Qué ocurre	Cuándo usarlo
<i>Zone de texte</i> (Área de texto)	El texto se acumula en la ventana del propio VoxScribe. No se envía nada a ningún otro sitio.	Redactar algo que puliría y exportaría después. También la opción correcta para sus primeras pruebas.
<i>Microsoft Word</i>	Cada frase se escribe directamente en su documento de Word, en el cursor, a través de la interfaz de automatización de Word. Si Word no está abierto, se inicia y se crea un documento en blanco. Solo Windows.	Escribir una carta, un informe, un escrito judicial — cualquier cosa cuyo sitio sea un documento de Word.
<i>Curseur (toute app)</i> (<i>Cursor — cualquier app</i>)	El texto se teclea con un teclado simulado en la ventana que tenga el foco. Funciona en Windows, macOS y Linux.	Correo, Google Docs, LibreOffice, un formulario de CRM, un chat, un sistema de tickets — donde sea.

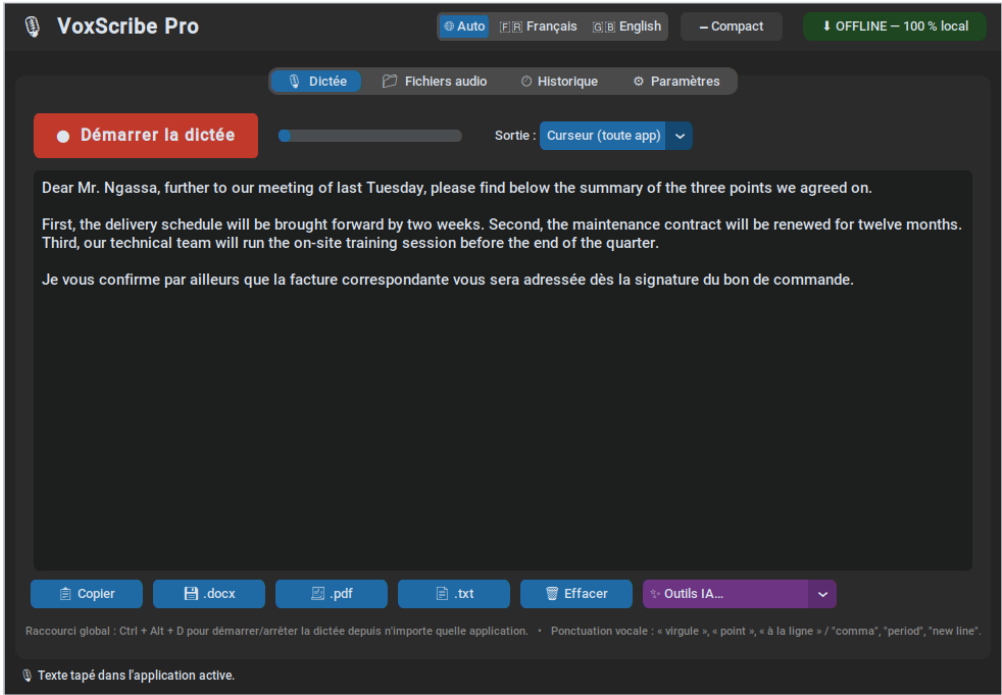


Figura 4.2 — Salida en **Curseur (toute app)**. La barra de estado confirma cada entrega: *Texte tapé dans l'application active* (Texto escrito en la aplicación activa).

 **NOTA**

Sea cual sea la salida elegida, siempre queda una copia de todo en el área de texto de VoxScribe y en el Historial. No puede perder un dictado por haber hecho clic en la ventana equivocada.

⚠ IMPORTANTE

En modo *Curseur*, VoxScribe escribe donde esté el foco — que es justamente la gracia, y justamente el riesgo. Haga clic en su documento de destino **antes** de que llegue la primera frase, y no haga clic en otro sitio a media dictado si no es su intención. Hay un retardo deliberado de 0,4 segundos antes de cada entrega para darle tiempo a colocarse.

Dictar la puntuación

VoxScribe Pro entiende las órdenes de puntuación habladas en francés e inglés, indistintamente, en la misma frase. Diga la palabra y obtendrá el signo.

Diga (inglés)	Diga (francés)	Obtiene
comma	virgule	,
period, full stop	point, point final	.
question mark	point d'interrogation	?
exclamation mark, exclamation point	point d'exclamation	!
colon	deux-points	:
semicolon	point-virgule	;
dot dot dot, ellipsis	points de suspension	...
new line, newline	à la ligne, nouvelle ligne	un salto de línea
new paragraph	nouveau paragraphe	una línea en blanco
open parenthesis	ouvrez la parenthèse	(
close parenthesis	fermez la parenthèse	)
open quotes	ouvrez les guillemets	« o "
close quotes	fermez les guillemets	» o "

Además, la **mayúscula automática** pone una mayúscula al principio de cada frase y después de cada salto de línea, así que nunca tiene que decir «mayúscula». Ambas funciones son interruptores en **Paramètres → Dictée** y están activadas de forma predeterminada.

💡 CONSEJO

La palabra *point* es ambigua en francés y el motor lo sabe: solo se convierte en punto final cuando aparece aislada como palabra. Puede dictar «le point essentiel» sin terminar la frase.

Obtener buenos resultados

- **Hable a ritmo normal.** Ir despacio a propósito empeora el reconocimiento, no lo mejora — el modelo se entrenó con habla natural.
- **Haga una pausa entre frases.** Basta con una respiración clara. Es a la vez natural y técnicamente necesario.
- **Diga la puntuación.** El motor puntúa razonablemente bien por su cuenta, pero usted sabe dónde van sus comas y él no.
- **Enséñele su vocabulario.** Nombres de clientes, siglas, nombres de fármacos, números de expediente — póngalos en **Paramètres → Vocabulaire personnalisé** y la precisión en esas palabras da un salto. Véase el capítulo 10.
- **No pelee con un error a media frase.** Siga dictando y corríjalo después — o entregue el conjunto a la herramienta de IA ⇄ **Corriger** (capítulo 8).
- **Use auriculares con micrófono.** Un micro a 5 cm de la boca gana a cualquier ajuste de software.

CAPÍTULO 5

Transcribir archivos de audio

La pestaña  **Fichiers audio** (*Archivos de audio*) convierte en texto grabaciones que usted ya tiene: reuniones, entrevistas, archivos de dictáfono — y, sobre todo, las notas de voz de WhatsApp que llegan por docenas.

Transcribir su primer archivo

1. Abra la pestaña  **Fichiers audio**.
2. Pulse  **Choisir un ou plusieurs fichiers audio...** (*Elegir uno o varios archivos de audio...*).
3. Seleccione un archivo — o mantenga **Ctrl** (⌘ en macOS) y seleccione todos los que quiera. Se procesarán uno tras otro.
4. Observe la barra de progreso y la barra de estado: *[2/5] Transcription de reunion.mp3...* le dice qué archivo se está procesando y por dónde va la cola.
5. El texto aparece a medida que cada archivo termina, bajo un encabezado con el nombre del archivo, el idioma detectado, la duración del audio y el motor empleado.
6. Exporte el resultado con los botones inferiores:  **.docx**,  **.pdf**,  **.txt**,  **.srt**, o  **Copier**.

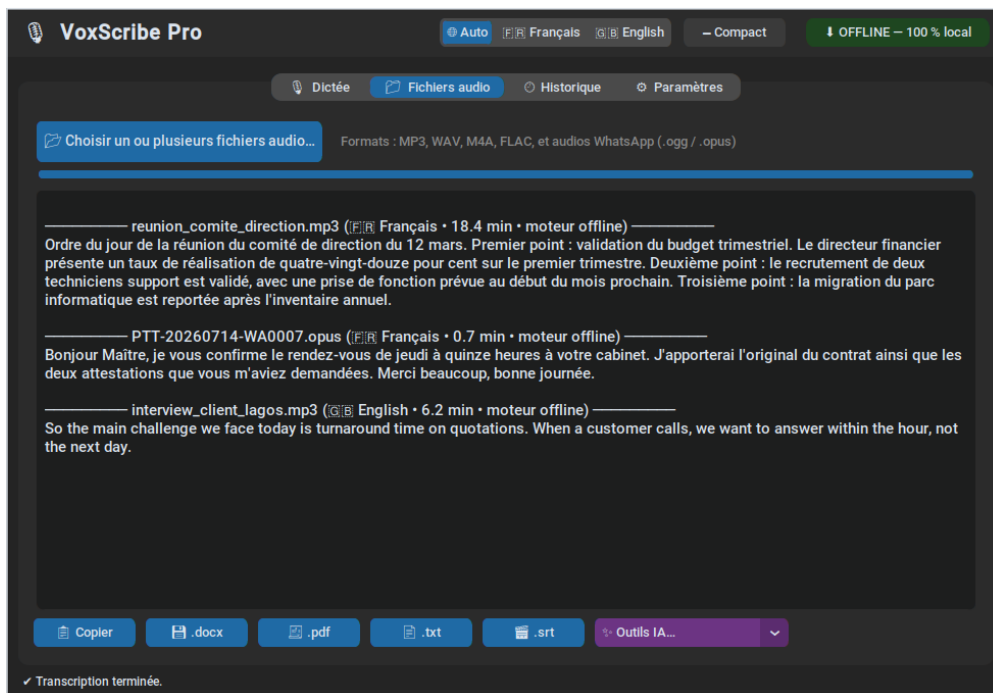


Figura 5.1 — Tres archivos transcritos en un mismo lote: una reunión de dirección grabada, una nota de voz de WhatsApp y una entrevista en inglés. Cada resultado lleva su nombre de archivo, idioma, duración y motor.

Formatos admitidos

Familia	Extensiones	Notas
Audio comprimido	.mp3 .m4a .aac .wma	Los formatos del día a día — dictáfonos, teléfonos, grabadoras.
Notas de voz de WhatsApp	.ogg .opus .oga	Descodificadas de forma nativa. Sin conversión, sin conversor en línea, sin archivo intermedio.
Audio sin comprimir	.wav .flac	La mejor calidad y los archivos más grandes.
Contenedores de vídeo	.mp4 .webm	Se extrae la pista de audio y se transcribe.

Notas de voz de WhatsApp, paso a paso

Esta es la función por la que se compra VoxScribe Pro, así que merece detallarse. Un cliente envía una nota de voz de dos minutos. Usted la quiere en texto, en un archivo, sin subir la voz de un cliente al servidor de nadie.

1. En WhatsApp — en el móvil o en WhatsApp Desktop — localice la nota de voz.
2. Manténgala pulsada (o haga clic derecho en el ordenador) y elija **Compartir** o **Guardar como**.
3. Envíesela por correo o guárdela en una carpeta que sepa encontrar. El archivo se llamará algo así como PTT-20260714-WA0007.opus.
4. En VoxScribe Pro, abra  **Fichiers audio**, pulse  **Choisir un ou plusieurs fichiers audio...** y elija el archivo. El filtro *WhatsApp (OGG/Opus)* del cuadro de diálogo se lo pone fácil.
5. Aparece la transcripción. Expórtela, o péguela directamente en su expediente.

PRIVACIDAD

Con la insignia de motor en **↓ OFFLINE — 100 % local**, esa nota de voz del cliente se descodifica y se transcribe íntegramente en su propio procesador. No se sube a ninguna parte. Para un despacho de abogados o una consulta médica, esta es la diferencia entre una herramienta utilizable y una inutilizable.

Trabajo por lotes

Seleccione tantos archivos como quiera de una vez. VoxScribe los encola y los procesa en orden, añadiendo cada resultado al área de texto bajo su propio encabezado. Puede dejarlo trabajando durante la comida. Si un archivo falla — una grabación corrupta, un formato ilegible — el error se escribe en el texto en su lugar y la cola pasa al siguiente archivo en vez de detenerse.

NOTA

La transcripción va aproximadamente a tiempo real en un equipo de cuatro núcleos moderno con el modelo `small`: una hora de audio tarda alrededor de una hora. Una nota de WhatsApp de un minuto tarda unos segundos. El modelo base es dos o tres veces más rápido; `medium` es dos o tres veces más lento. Planifique en consecuencia los trabajos largos.

Subtítulos (.srt)

Cuando transcribe un **archivo** con el motor **sin conexión**, VoxScribe conserva además la marca de tiempo de cada segmento. Eso es lo que hace funcionar el botón  **.srt**: escribe un archivo de subtítulos estándar con códigos de tiempo, listo para un editor de vídeo, YouTube o un reproductor multimedia.

IMPORTANTE

La exportación .srt necesita marcas de tiempo, y las marcas de tiempo solo salen del motor sin conexión aplicado a un archivo. Si pulsa  **.srt** tras un dictado en directo, o tras una transcripción en línea, VoxScribe le dirá que no hay segmentos con marca de tiempo. Vuelva a pasar el archivo por el motor sin conexión y el botón funcionará.

CAPÍTULO 6

El atajo global y el modo compacto

Estas dos funciones existen por la misma razón: cuando usted dicta en Word, no quiere tener que mirar VoxScribe.

El atajo global

Ctrl + Alt + D inicia y detiene el dictado desde *cualquier* aplicación, esté VoxScribe visible, enterrado bajo diez ventanas o minimizado. Nunca tiene que ir a buscarlo.

Lleva incorporada una pieza de inteligencia que conviene conocer. Si pulsa el atajo mientras trabaja en otra aplicación — a media faena en un documento de Word, por ejemplo — y su salida sigue en *Zone de texte*, VoxScribe entiende que un texto enviado a su propia ventana no le serviría de nada y **cambia la salida a Curseur automáticamente**. El texto va adonde está usted, que es lo que quería decir.

La combinación se configura en **Paramètres → Raccourci clavier global**. Todas estas son válidas:

```
++d      (la predeterminada)
++space
++v
```

CONSEJO

Elija una combinación que ningún otro programa de su equipo utilice. Si el atajo no hace nada, otra aplicación la ha reservado antes — pruebe <f9> o <ctrl>+<alt>+<f8>. La barra de estado indica  *Raccourci global indisponible* si la combinación no pudo registrarse en absoluto.

El modo compacto

Pulse  **Compact** en la barra superior. La ventana principal desaparece y la sustituye una pequeña insignia flotante que se mantiene por encima de todo lo demás y puede arrastrarse a cualquier punto de la pantalla.

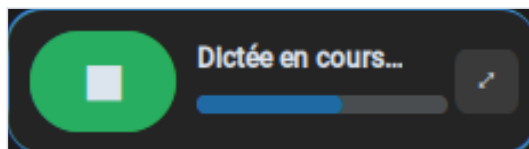


Figura 6.1 — El modo compacto, dictando. La insignia mide 232 × 64 píxeles: un botón de micrófono, un vúmetro en directo y un botón de restauración.

Control	Acción
 / 	Inicia o detiene el dictado. Micrófono rojo = en reposo; cuadrado verde = escuchando.
El vúmetro	Confirma de un vistazo que su voz se está oyendo, sin abrir la ventana principal.
	Restaura la ventana completa.
Arrastrar la insignia	Haga clic y mantenga en cualquier punto del cuerpo de la insignia para apartarla de su camino.

NOTA

Entrar en modo compacto cambia automáticamente la salida a *Curseur (toute app)* si estaba en *Zone de texte* — porque en modo compacto no hay área de texto a la que enviar nada. De todos modos, es casi seguro el ajuste que usted quería.

El modo compacto más el atajo global es el flujo de trabajo profesional: Word ocupa toda la pantalla, la insignia de VoxScribe descansa discretamente en una esquina como comprobación, y sus manos no abandonan nunca el teclado.

CAPÍTULO 7

El historial — nunca se pierde nada

Cada sesión de dictado y cada archivo transcrito se escriben en el disco automáticamente, en cuanto terminan. No hay botón de *Guardar* porque no hay nada que recordar hacer. Si se va la luz, si Word se cuelga, si cierra la ventana por descuido, sus palabras siguen ahí.

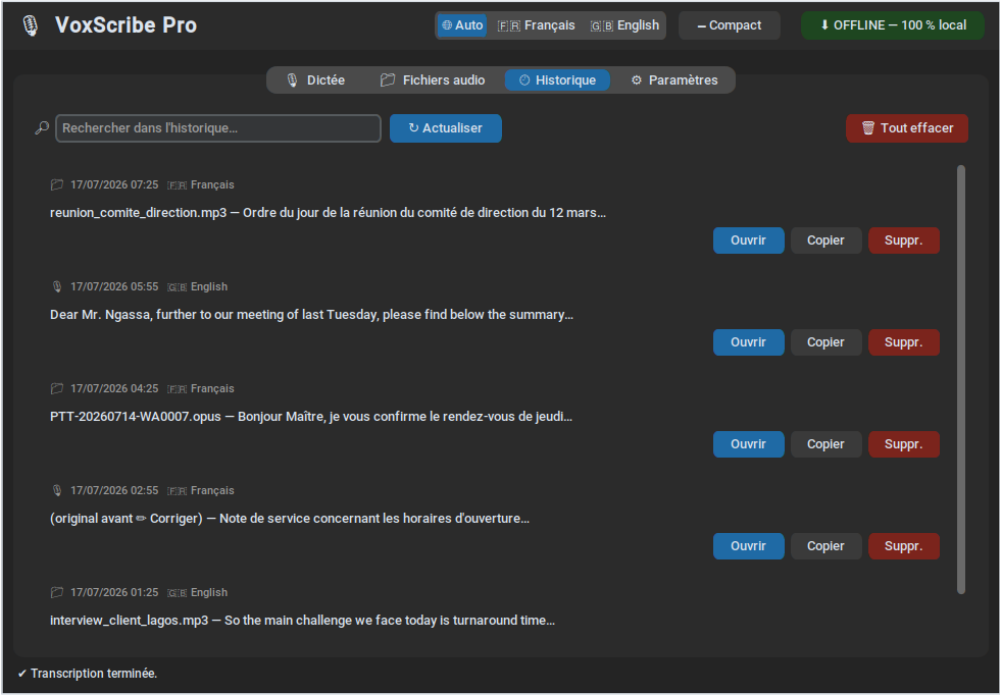


Figura 7.1 — La pestaña Historique. Cada sesión muestra su tipo, fecha, idioma, un extracto y tres botones.

Leer la lista

Elemento	Significado
	Una sesión de dictado.
	Un archivo de audio transcrito.
Fecha y hora	Cuándo se guardó la sesión.
F R / G B /	El idioma de la sesión.
La línea de texto	Los primeros 60 caracteres, para reconocerla de un vistazo. En los archivos, el nombre del archivo va primero.
Ouvrir (<i>Abrir</i>)	Carga el texto completo de nuevo en la pestaña Dictée, sustituyendo lo que haya, y le lleva a esa pestaña.
Copier (<i>Copiar</i>)	Pone el texto completo en el portapapeles, listo para pegar.
Suppr. (<i>Eliminar</i>)	Borra esa sesión definitivamente. No hay deshacer.

Buscar

Escriba en el cuadro **Rechercher dans l'historique...** (*Buscar en el historial...*) y la lista se filtra en vivo, según teclea. La búsqueda mira dentro del **texto completo** de cada sesión, no solo del título — así que puede encontrar un dictado de hace tres semanas recordando una sola palabra que dijo en él.

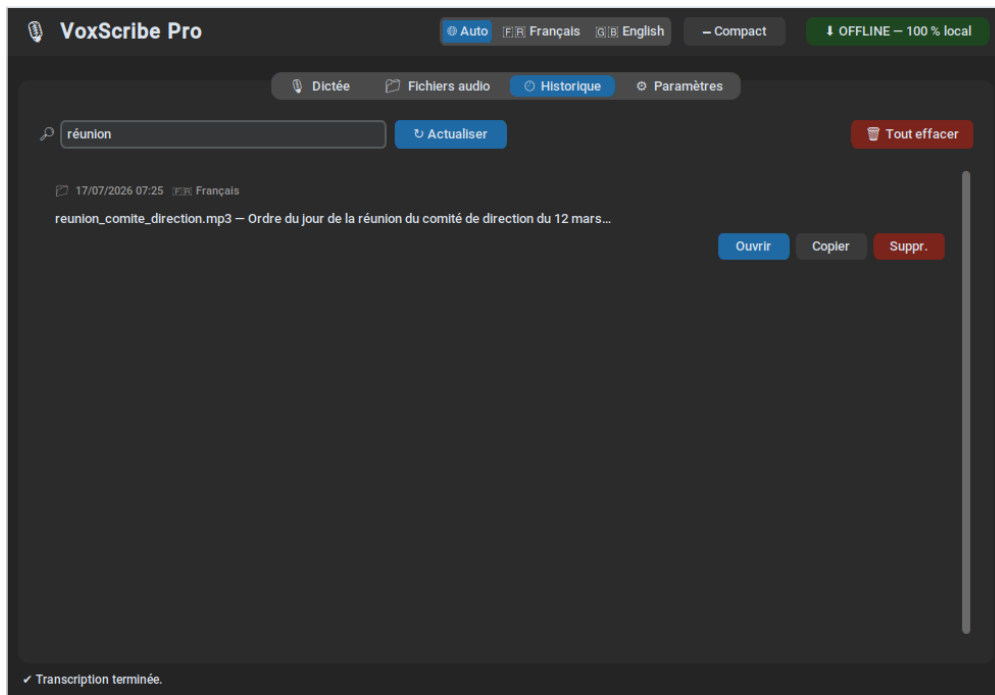


Figura 7.2 — Buscando «réunion». La lista se reduce a las sesiones que contienen esa palabra en cualquier parte de su texto.

CONSEJO

Es un sistema de archivo realmente útil, no un adorno. Buscar el nombre de un cliente saca a la luz, en segundos, todas las notas que ha dictado sobre él.

Mantenimiento

- **Actualiser** (Actualizar) vuelve a leer la lista desde el disco.
- **Tout effacer** (Borrar todo) elimina el historial entero. Se le pide confirmación, y después ya no hay vuelta atrás.
- El historial conserva las **500 sesiones más recientes**. Las más antiguas se purgan automáticamente para mantener el archivo ligero.
- Solo se muestran a la vez las **100 sesiones más recientes**; use el cuadro de búsqueda para llegar a las anteriores.

PRIVACIDAD

El historial vive en un archivo corriente de su propio ordenador: %USERPROFILE%\voxscribe\history.jsonl en Windows, ~/.voxscribe/history.jsonl en macOS y Linux. Nunca se sube a ninguna parte. Tampoco está **cifrado** — si las transcripciones son confidenciales, protéjalas como protege el resto de ese ordenador: cifrado completo del disco y contraseña en la cuenta. Véase el capítulo 12.

CAPÍTULO 8

Las herramientas de IA

El texto dictado es exacto pero crudo: suena a habla, porque lo era. El menú ✨ **Outils IA** (*Herramientas de IA*) — al pie de las pestañas Dictée y Fichiers audio — lo convierte en algo que puede enviar.

Las cinco herramientas

Herramienta	Qué hace	Uso típico
✎ Corriger (<i>Corregir</i>)	Corrige ortografía, gramática y puntuación, nada más. El sentido y el estilo se dejan estrictamente intactos, y se conserva el idioma original.	El remate por defecto de cualquier dictado.
📁 Reformuler pro (<i>Reescribir en profesional</i>)	Reescribe el texto en un registro claro, fluido y profesional, apto para un correo de trabajo o un informe. Se conserva toda la información; se conserva el idioma.	Convertir un monólogo hablado en una carta.
📄 Résumer (<i>Resumir</i>)	Condensa el texto en puntos clave concisos, en su idioma original.	Una reunión grabada de una hora en una página de acta.
🌐 Traduire → Français	Traduce todo el texto a un francés profesional y natural.	Una entrevista en inglés para un expediente francófono.
🌐 Traduire → English	Traduce todo el texto a un inglés profesional y natural.	Una nota de cliente en francés para un socio anglófono.

Cómo usarlas

1. Tenga texto en la pestaña en la que trabaja — dictado o transcrito.
2. Abra el menú morado ✨ **Outils IA...** al pie de la pestaña.
3. Elija una herramienta. La barra de estado informa del progreso.
4. El resultado **sustituye** el texto del cuadro.

📌 NOTA

El original nunca se pierde. Antes de sustituir nada, VoxScribe guarda el texto original en el Historial bajo un título que empieza por (*original avant ...*) — «original antes de ...». Si el resultado no le convence, abra la pestaña Historique y pulse **Ouvrir** en esa entrada para recuperar su texto tal como estaba. La versión procesada también se guarda en el Historial.

Qué necesitan las herramientas de IA

⚠️ IMPORTANTE

Las herramientas de IA son **funciones en línea**. Necesitan una clave de API (**Paramètres → Moteur → Clé API OpenAI**) y conexión a Internet, y envían a ese servicio el texto que se está procesando. Sin clave obtiene un mensaje claro y no se envía nada. **El dictado y la transcripción no se ven afectados en absoluto** y siguen funcionando 100 % sin conexión. Si su trabajo es confidencial, sencillamente no use estos cinco botones — todo lo demás del programa sigue siendo local.

CAPÍTULO 9

Exportar su texto

Tanto la pestaña Dictée como la pestaña Fichiers audio llevan la misma fila de botones de exportación. Lo que haya en el cuadro de texto es lo que se exporta.

Botón	Produce	Detalles
 Copier	El portapapeles	Todo el texto, listo para pegar donde sea. La vía más rápida hacia una aplicación que VoxScribe no conoce.
 .docx	Un documento de Word	Un documento bien maquetado: un título centrado, una línea de metadatos (fecha, idioma, duración del audio) en cursiva pequeña, y párrafos justificados. Las líneas en blanco de su texto se convierten en saltos de párrafo reales.
 .pdf	Un documento PDF	La misma maquetación, en PDF — para enviárselo a alguien que no debe poder editarlo, o que no tiene Word.
 .txt	Un archivo de texto plano	UTF-8, sin formato. Para importarlo en otro sistema.
 .srt	Un archivo de subtítulos	Solo en la pestaña Fichiers audio, y solo tras una transcripción sin conexión. SRT estándar con códigos de tiempo. Véase el capítulo 5.

Cada botón abre un cuadro de diálogo *Guardar como* normal. Cuando el archivo se escribe, la barra de estado lo confirma con la ruta completa: ✓ *Document Word créé : C:\Users\...\rapport.docx*.

CONSEJO

Para un dictado largo destinado a Word tiene dos vías, adecuadas a trabajos distintos. Ponga **Sortie → Microsoft Word** y dicte *dentro* de su documento existente, con su membrete y sus estilos — esa es la vía profesional. O dicte en el área de texto, límpielo con **Corriger** y exporte un **.docx** nuevo — esa es la vía para un documento que aún no existe.

NOTA

Nada se exporta automáticamente. Exportar es un acto deliberado, y las únicas copias que VoxScribe guarda por iniciativa propia son las del Historial (capítulo 7).

CAPÍTULO 10

Ajustes — referencia completa

La pestaña **Paramètres** (*Ajustes*) contiene todas las opciones del programa, en seis secciones. La mayoría de los cambios surten efecto de inmediato y se guardan sobre la marcha; los que necesitan un botón lo indican.

Moteur de transcription — el motor de transcripción

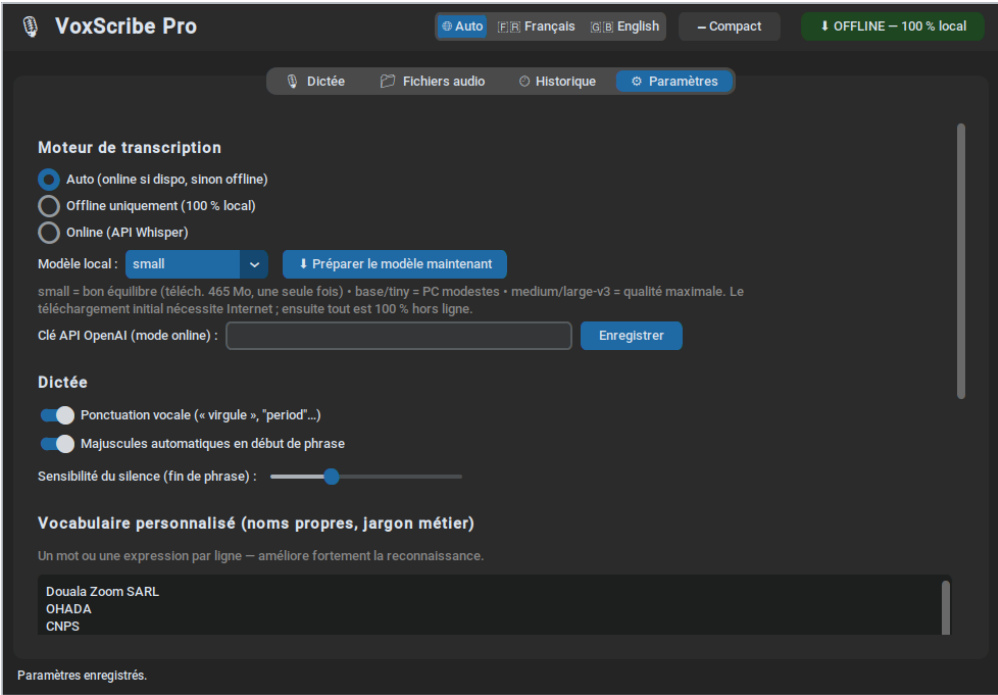


Figura 10.1 — La sección del motor: los tres modos, el selector de modelo y la clave de API.

Modo	Comportamiento	Elíjalo cuando
Auto	Usa el motor en línea si hay clave de API y Internet es alcanzable; si no, recurre al motor local, en silencio y al instante. Es el valor predeterminado.	Quiere velocidad cuando está conectado y continuidad cuando no — y su trabajo no es confidencial.
Offline uniquement (Solo sin conexión)	El motor local, siempre. Ningún audio y ningún texto salen jamás de la máquina, haga lo que haga la red.	Siempre, para trabajo confidencial. Jurídico, médico, RR. HH., auditoría.
Online (API Whisper)	El motor en la nube, siempre. Requiere clave y conexión. Si falla, VoxScribe recurre igualmente al motor local en lugar de dejarle tirado.	Su ordenador es demasiado lento para el motor local y el material no es sensible.

Modèle local — el modelo local

Qué modelo Whisper se ejecuta en su máquina. El compromiso es precisión frente a velocidad y memoria. El **anexo B** ofrece la comparativa completa; en resumen, `small` es el adecuado para la mayoría y `base` lo es para equipos más antiguos.

VoxScribe Pro le protege activamente aquí. Elija `medium` o `large-v3` y comprobará cuánta memoria tiene realmente su ordenador, le dirá el tamaño de la descarga, le avisará si es probable que el modelo no llegue a cargarse, y le pedirá confirmación. Si un modelo resulta ser demasiado pesado al cargarlo, VoxScribe baja en cascada a uno más ligero automáticamente en vez de fallar — y se lo dice en la barra de estado.

↓ **Préparer le modèle maintenant** (*Preparar el modelo ahora*) descarga y carga el modelo seleccionado bajo demanda. Úselo antes de un viaje: prepare el modelo mientras tenga wifi, y dicte en el avión.

Clé API OpenAI — la clave de API

Solo hace falta para el motor *Online* y para las herramientas de IA. Péguela y pulse **Enregistrer** (*Guardar*). El campo está enmascarado. Déjelo vacío y VoxScribe Pro es un programa puramente local — lo que es una forma perfectamente válida de usarlo.

PRIVACIDAD
En modo *Auto*, una clave de API es una instrucción para enviar su audio a un servicio en la nube siempre que la conexión lo permita. Si no es lo que quiere, deje la clave vacía o ponga el modo en *Offline uniquement*. La insignia de motor de la barra superior siempre le dice por dónde sopla el viento.

Dictée — comportamiento del dictado

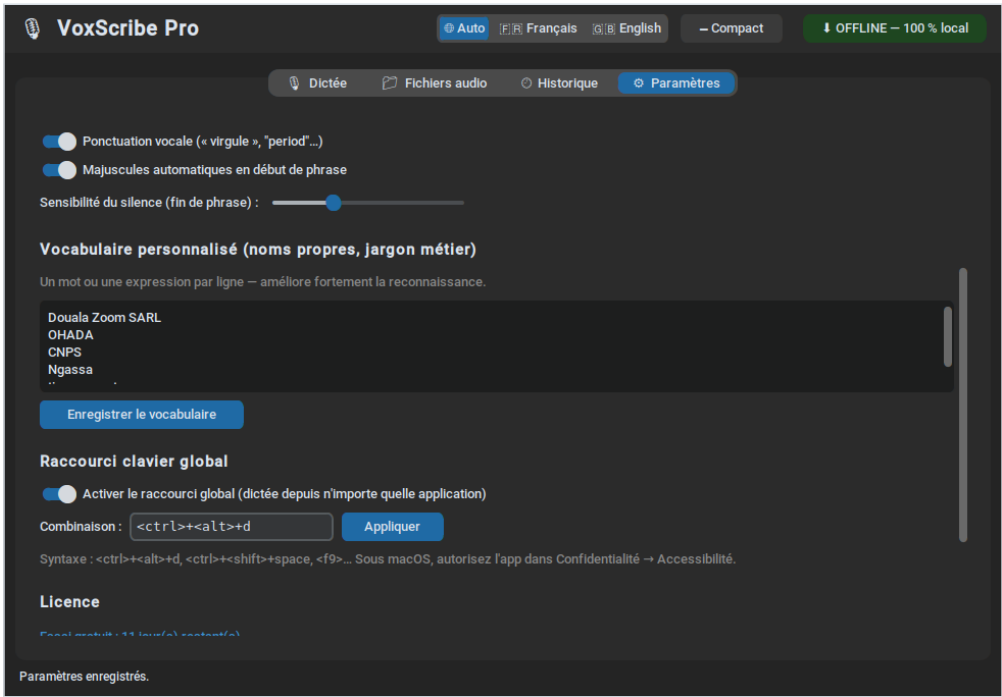


Figura 10.2 — Las opciones de dictado y el cuadro de vocabulario personalizado.

Ajuste	Predet.	Qué hace
Ponctuation vocale (Puntuación hablada)	Activado	Convierte las órdenes habladas en signos de puntuación reales — «comma», «virgule», «new line»... Desactívelo solo si dicta textos en los que las palabras <i>point</i> o <i>period</i> aparecen constantemente y deben escribirse.
Majuscules automatiques (Mayúsculas automáticas)	Activado	Pone en mayúscula la primera letra de cada frase y después de cada salto de línea.
Sensibilité du silence (Sensibilidad del silencio)	0,9 s	Cuánto debe durar un silencio antes de que VoxScribe decida que su frase ha terminado. Es el único ajuste que merece la pena adaptar a su forma de hablar.

CONSEJO
Ajustar la sensibilidad del silencio. ¿Se le cortan las frases por la mitad mientras piensa a media frase? Súbala hacia **1,4-2,0 s**. ¿Espera demasiado a que aparezca cada frase y usted habla con nitidez? Bájela hacia **0,4-0,6 s**. Cámbiela a pasos pequeños y dicte un párrafo tras cada cambio.

Vocabulaire personnalisé — vocabulario personalizado

Una palabra o expresión por línea. Estos términos se pasan al motor como pista antes de cada transcripción, y la mejora en nombres propios, siglas y jerga es espectacular. Son los cinco minutos más rentables que invertirá en este programa.

Buenos candidatos: nombres de clientes y empresas; apellidos de compañeros; formatos de referencia de expediente, caso o factura; nombres de fármacos; siglas normativas; topónimos locales; cualquier cosa que el motor ya haya fallado dos veces.

Pulse **Enregistrer le vocabulaire** (*Guardar el vocabulario*) cuando termine de editar el cuadro.

Raccourci clavier global — el atajo global

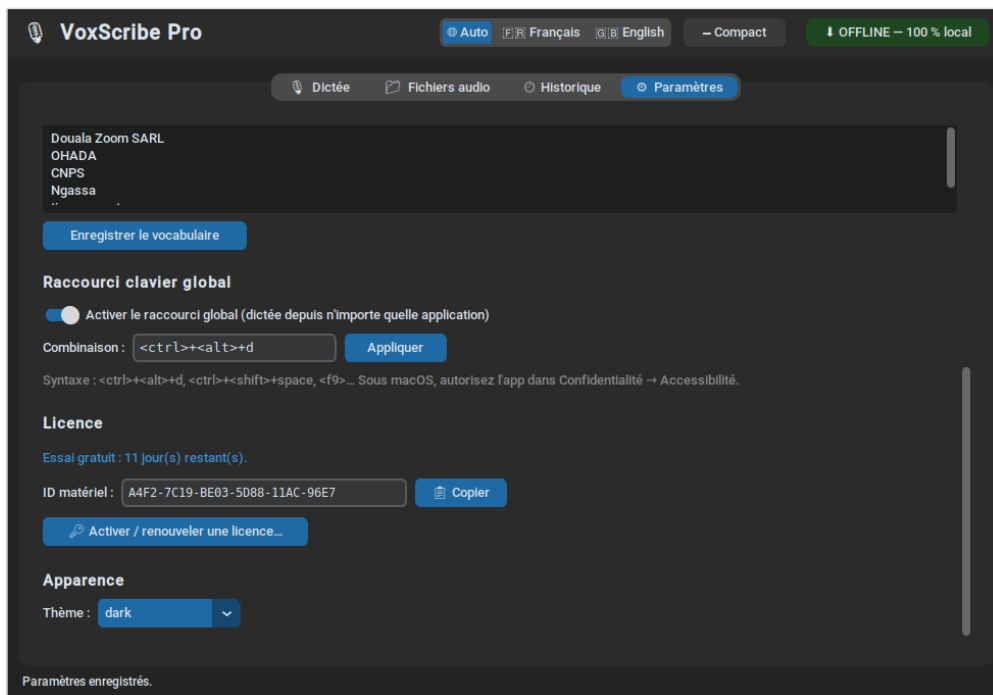


Figura 10.3 — Las secciones de atajo, licencia y apariencia.

Un interruptor para armar o desarmar el atajo, un campo para la combinación, y **Appliquer** (*Aplicar*) para registrarla. La sintaxis se describe en el capítulo 6. Aplicar vuelve a registrar el atajo de inmediato; no hay que reiniciar nada.

Licence — licencia

El estado de su licencia en lenguaje llano, con código de color — azul para una prueba en curso, verde para una licencia válida, naranja para una que caduca pronto, rojo para un problema. Su **ID matériel** (*ID de hardware*) se muestra con un botón **Copier**, y **Activer / renouveler une licence...** abre la ventana de activación. Todo esto es el capítulo 11.

Apparence — apariencia

dark, light, o system para seguir a su sistema operativo. Se aplica al instante.

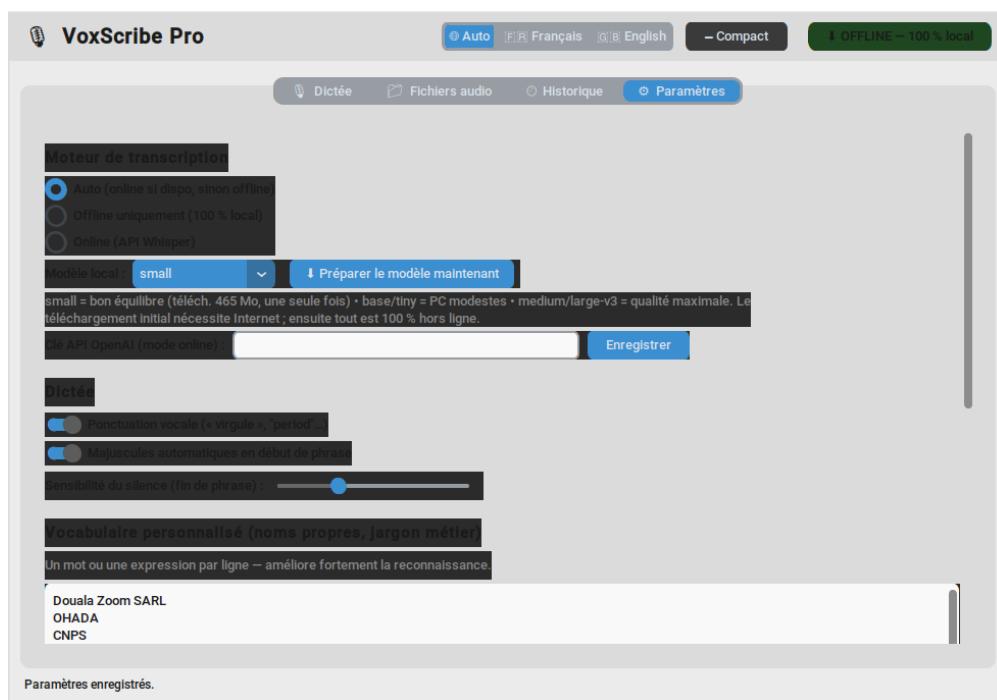


Figura 10.4 — La pestaña Paramètres con tema claro.

CAPÍTULO 11

Prueba, licencia y activación

VoxScribe Pro es software comercial con una prueba de 14 días auténticamente gratuita. No hay cuenta en línea, ni servidor al que llamar, ni suscripción. Una clave de licencia es un archivo en su disco, vinculado a su ordenador, validado enteramente sin conexión.

La prueba de 14 días

- Empieza automáticamente en el primer arranque. No hay que registrarse.
- **Todas las funciones están incluidas.** Nada está desactivado, limitado ni con marca de agua.
- La barra de título muestra los días restantes: *VoxScribe Pro — Essai : 11 j restants*.
- La prueba está vinculada a **este ordenador**. Copiar trial.dat a otra máquina no funciona — el archivo está firmado y ligado al hardware.
- Atrasar el reloj del sistema tampoco funciona; VoxScribe lo detecta y lo dice.
- Al terminar la prueba, la ventana de activación aparece en cada arranque. Active, o el programa se cierra.

Activar una licencia

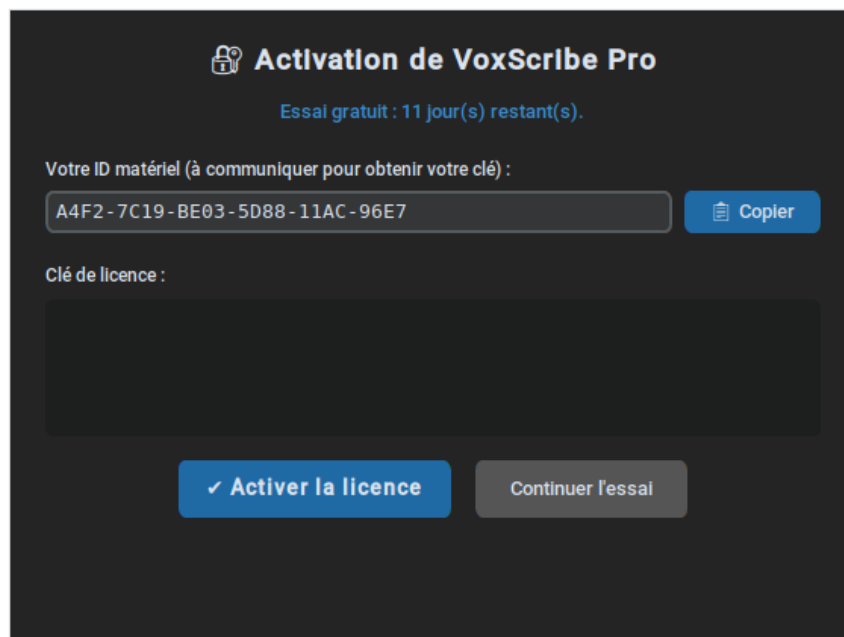


Figura 11.1 — La ventana de activación. Su ID de hardware arriba, el cuadro de la clave de licencia debajo.

1. Abra la ventana de activación — o aparece sola al arrancar, o la abre desde **Paramètres → Licence → Activer / renouveler une licence...**
2. Pulse  **Copier** junto a **ID matériel**. Tiene este aspecto: A4F2-7C19-BE03-5D88-11AC-96E7.
3. Envíe ese ID a su proveedor, con su nombre o el de su empresa, por correo o por WhatsApp.
4. Recibirá una clave de licencia — una cadena larga con guiones. Cópiela entera.
5. Péguela en **Clé de licence** (*Clave de licencia*) y pulse  **Activer la licence** (*Activar la licencia*).
6. Una confirmación indica el nombre del titular y la fecha de caducidad. La barra de título muestra ahora el nombre del titular en lugar de la cuenta atrás de la prueba.

CONSEJO

Copie la clave con **Ctrl + A** y luego **Ctrl + C** desde el mensaje que recibió, y péguela entera. Los saltos de línea, los espacios y los guiones se ignoran, así que no hace falta que la limpie — pero un carácter que falte en cualquiera de los dos extremos la invalidará.

Cómo funciona el ID de hardware

Su ID de hardware es una huella unidireccional de este ordenador, calculada a partir de la dirección de su adaptador de red, el nombre de la máquina, el número de serie del disco y el UUID del equipo. No contiene nada personal, no puede revertirse para recuperar esos valores, y es estable entre reinicios y reinstalaciones de VoxScribe Pro.

Cambiará si se sustituye la placa base, el adaptador de red o el disco del sistema, o si se renombra el ordenador. No es un fallo; es cómo funciona la vinculación. Contacte con su proveedor para obtener una clave nueva — véase más abajo.

Avisos, caducidad y renovación

Situación	Qué hace VoxScribe
Más de 30 días restantes	Nada. La pestaña Paramètres muestra <i>Licence valide (N jours restants)</i> en verde.
30 días o menos	Un aviso naranja en Paramètres, y un mensaje al arrancar.
7 días o menos	Lo mismo, marcado URGENT .
Caducada	La ventana de activación aparece al arrancar y el programa no continúa hasta que se introduce una clave válida.
Prueba caducada	Idéntico: active, o el programa se cierra.
Ordenador equivocado	<i>La licence ne correspond pas à cet ordinateur</i> — la clave pertenece a otra máquina.
Archivos alterados, o reloj atrasado	<i>Anomalie d'horloge détectée</i> o <i>Le fichier de licence a été altéré</i> . Corrija la fecha del sistema y reinicie; si el mensaje persiste, contacte con su proveedor.

Renovar es exactamente el mismo procedimiento que activar: abra la ventana de activación, pegue la clave nueva, pulse **✓ Activer la licence**. La clave nueva sustituye a la anterior.

Cambiar de ordenador

1. Instale VoxScribe Pro en la máquina nueva.
2. En el primer arranque, anote el nuevo **ID matériel** — la prueba se iniciará, lo que le da 14 días de margen.
3. Envíe el nuevo ID a su proveedor y explique que ha cambiado de ordenador.
4. Active con la clave que reciba.

NOTA

Sus ajustes, su historial y su licencia viven en `%USERPROFILE%\voxscribe` y **deliberadamente no se eliminan al desinstalar**, para que reinstalar — o actualizar — no le cueste ni la licencia ni su archivo. Si quiere migrar su historial a una máquina nueva, copie `history.jsonl` y `config.json`; **no** copie `license.dat` ni `trial.dat`, que están ligados al hardware antiguo y serán sencillamente rechazados.

CAPÍTULO 12

Privacidad y sus datos

Este capítulo es corto y preciso a propósito. Si trabaja bajo secreto profesional, necesita poder afirmar exactamente qué hace este programa con una grabación — no parafrasear una página comercial.

Qué sale de su ordenador, y cuándo

Actividad	Insignia	Qué se envía, y adónde
Dictado	↓ OFFLINE	Nada. El audio lo procesa el modelo Whisper que se ejecuta en su propio procesador.
Transcripción de archivo	↓ OFFLINE	Nada. El archivo se descodifica y se transcribe localmente.
Dictado	▲ ONLINE	Cada frase se codifica en WAV y se envía a la API Whisper configurada por HTTPS.
Transcripción de archivo	▲ ONLINE	El archivo de audio se sube a la API Whisper configurada por HTTPS.
Las cinco herramientas de IA	(cualquiera)	El texto que se procesa se envía al servicio de IA configurado por HTTPS. Nunca el audio.
Primera descarga del modelo	—	Una descarga única desde Hugging Face. No se envía ningún dato personal; es una transferencia de archivo como cualquier otra.
Validación de la licencia	—	Nada, nunca. La validación es criptográfica y enteramente sin conexión. No existe ningún servidor de activación.
Comprobación de conexión	—	En modo <i>Auto</i> , VoxScribe abre una conexión TCP al host de la API para ver si es alcanzable. No se transmite ningún dato.

🔒 PRIVACIDAD

La regla que hay que recordar: ponga **Paramètres → Moteur** en *Offline uniquement*, deje la clave de API vacía, y evite las cinco herramientas de IA. VoxScribe Pro no tiene entonces forma alguna de enviar nada a ninguna parte. Puede comprobarlo de la manera más burda posible: desenchufe el cable de red, apague el wifi, y dicte. Seguirá funcionando.

Qué se guarda en su ordenador

Archivo	Contenido
config.json	Sus ajustes, incluida su clave de API si ha puesto una, y su vocabulario personalizado.
history.jsonl	El texto completo de sus últimas 500 sesiones. Sin cifrar.
license.dat	Su clave de licencia y su contenido firmado.
trial.dat	La fecha de inicio de la prueba, firmada.
clock.dat	La última fecha vista, usada para detectar un reloj atrasado.

Los cinco viven en %USERPROFILE%\ .voxscribe\ en Windows, o en ~/.voxscribe/ en macOS y Linux. Los modelos de reconocimiento se guardan en caché aparte, en la carpeta de caché estándar de Hugging Face.

⚠️ IMPORTANTE

El audio nunca se escribe en el disco. Ni el dictado ni la transcripción de archivos dejan atrás un archivo de audio; las grabaciones existen solo en memoria, en segmentos cortos, y se descartan en cuanto se transcriben. Las **transcripciones**, en cambio, se guardan en el historial en texto claro. Si sus transcripciones son confidenciales — y si eligió este programa, probablemente lo sean — trate ese ordenador en consecuencia: cifrado completo del disco, cuenta bloqueada, y un 🗑️ **Tout effacer** periódico en la pestaña Historique.

CAPÍTULO 13

Resolución de problemas

Lea primero la barra de estado. VoxScribe Pro se esfuerza en explicarse en lenguaje llano en vez de con códigos de error, y nueve de cada diez veces la respuesta ya está en la pantalla.

No pasa nada cuando dicto

Síntoma	Causa y remedio
<i>Impossible d'ouvrir le microphone (No se puede abrir el micrófono)</i>	Otra aplicación tiene el micrófono, o el sistema operativo no ha concedido permiso. Cierre Teams/Zoom/Skype. En Windows: Configuración → Privacidad → Micrófono . En macOS: Ajustes del Sistema → Privacidad y seguridad → Micrófono . En Linux, instale PortAudio: <code>sudo apt install libportaudio2</code> .
El vúmetro no se mueve nunca	Está seleccionado el dispositivo de entrada equivocado en el sistema, o el micrófono está silenciado. Pruébalo primero en los ajustes de sonido del sistema — si no funciona ahí, tampoco funcionará aquí.
El vúmetro se mueve pero no aparece texto	El motor aún se está cargando, o el modelo aún se está descargando. La barra de estado dirá cuál. Espere a <i>Modèle local prêt</i> .
El texto aparece en VoxScribe pero no en Word	Sortie está en <i>Zone de texte</i> . Cámbielo a <i>Microsoft Word</i> o a <i>Curseur (toute app)</i> .
El texto se escribe en la ventana equivocada	En modo <i>Curseur</i> , VoxScribe escribe donde esté el foco. Haga clic en la ventana correcta y espere un momento antes de hablar.
<i>L'insertion directe dans Word nécessite Windows + pywin32</i>	La inserción directa en Word es una función exclusiva de Windows. En macOS y Linux, use <i>Curseur (toute app)</i> — funciona con cualquier editor, incluido Word para Mac.

El modelo y la descarga

Síntoma	Causa y remedio
Parece atascado en <i>Transcription de ...</i>	Casi con toda seguridad es la descarga inicial del modelo. La barra de estado muestra el progreso en MB y en porcentaje. Ocurre una sola vez. En una línea lenta, cambie a base (145 MB) — <code>large-v3</code> pesa 3,1 GB y necesita unos 5 GB de RAM para funcionar.
La descarga se detiene en algún porcentaje	VoxScribe se ocupa de esto por usted: tras 45 segundos sin un solo byte, corta la conexión congelada y se reconecta, retomando donde se quedó, hasta seis veces. Si se rinde, la red es realmente inutilizable — inténtelo más tarde o elija un modelo más ligero. No se pierde nada de lo ya descargado.
<i>Le téléchargement du modèle a échoué</i>	Un proxy, un cortafuegos o una conexión caída. Reinténtelo desde Paramètres → ↓ Préparer le modèle maintenant con una línea estable.
<i>... n'a jamais été téléchargé et aucune connexion Internet n'est disponible</i>	El modelo nunca se descargó y no hay red. Necesita estar en línea una vez . Si ya hay un modelo más ligero en el disco, VoxScribe lo usará en su lugar y se lo dirá.
<code>mkl_malloc: failed to allocate memory</code>	El modelo es demasiado grande para su RAM. VoxScribe ahora baja en cascada a un modelo más ligero automáticamente, pero debería poner usted mismo el modelo en base o <code>small</code> en los Ajustes.
Se está usando un modelo distinto del que elegí	Es deliberado. O el modelo elegido no cabía en memoria, o no está descargado y usted está sin conexión. La barra de estado indica qué modelo se ha sustituido.

Calidad y velocidad

Síntoma	Causa y remedio
La transcripción es lenta (sin conexión)	Baje a base o <code>tiny</code> . Si tiene una GPU NVIDIA con CUDA instalado, pregunte a su proveedor por la aceleración por GPU.
Los nombres propios y la jerga salen siempre mal	Póngalos en Paramètres → Vocabulaire personnalisé , uno por línea. Este es el remedio, y funciona bien.

Síntoma	Causa y remedio
Las frases se cortan por la mitad	Suba Sensibilité du silence hacia 1,4-2,0 s.
Espero demasiado después de cada frase	Baje Sensibilité du silence hacia 0,4-0,6 s, y considere un modelo más ligero.
La precisión es mala en general	Por orden de impacto: acérquese al micrófono; reduzca el ruido de fondo; fuerce el idioma en lugar de <i>Auto</i> ; suba a <i>small</i> o <i>medium</i> .
Se detecta el idioma equivocado	Fuércelo con los botones F R Français / G B English de la barra superior en vez de dejar  <i>Auto</i> .

Todo lo demás

Síntoma	Causa y remedio
El atajo global no hace nada	Otro programa ha reservado la combinación. Cámbiela en Paramètres → Raccourci clavier global y pulse Appliquer . En macOS, conceda el permiso de Accesibilidad.
El modo en línea falla	Compruebe la clave de API en los Ajustes y compruebe su conexión. VoxScribe recurre al modo sin conexión por sí solo en vez de fallar.
<i>Les outils IA nécessitent une clé API</i>	Es lo esperado. Las herramientas de IA son funciones en línea. El dictado y la transcripción no se ven afectados.
 .srt dice que no hay segmentos con marca de tiempo	El SRT necesita marcas de tiempo, que solo produce la transcripción de archivos sin conexión. Vuelva a pasar el archivo sin conexión.
<i>Anomalie d'horloge détectée</i>	La fecha del sistema ha retrocedido. Ponga la fecha correcta y reinicie.
He perdido un dictado	Casi con seguridad no. Abra la pestaña  Historique y busque una palabra que dijo. Todo se guarda automáticamente.

ANEXO A

Formatos de audio admitidos

VoxScribe Pro descodifica el audio de forma nativa — no hay paso de conversión, ni conversor externo que instalar, ni nada que subir a una página web.

Extensión	Origen típico	Notas
.mp3	Dictáfonos, grabadoras, podcast	El formato universal. Totalmente compatible.
.ogg .opus .oga	Notas de voz de WhatsApp	Descodificadas de forma nativa — la función estrella. Sin conversión.
.m4a .aac	Notas de voz de iPhone, grabadoras Android	Totalmente compatible.
.wav	Grabadoras profesionales, hardware de dictado	Sin comprimir — mejor calidad, archivos más grandes.
.flac	Grabaciones de archivo	Compresión sin pérdida.
.wma	Grabadoras antiguas de Windows	Compatible.
.mp4 .webm	Grabaciones de pantalla, entrevistas en vídeo	La pista de audio se extrae automáticamente.

En el selector de archivos, use el filtro *WhatsApp (OGG/Opus)* para localizar rápidamente las notas de voz entre cientos de archivos, o *Tous les fichiers (Todos los archivos)* si una grabación tiene una extensión poco habitual — VoxScribe suele descodificarla de todos modos.

ANEXO B

Elegir un modelo de reconocimiento

Hay cinco modelos locales disponibles en **Paramètres → Modèle local**. Todos son de la misma familia Whisper; se diferencian en tamaño y, por tanto, en precisión, velocidad y memoria.

Modelo	Descarga	RAM necesaria	Velocidad	Precisión	Úselo cuando
tiny	75 MB	~1 GB	La más rápida	Básica	Hardware muy antiguo; notas cortas y claras.
base	145 MB	~1 GB	Muy rápida	Buena	Equipos modestos y conexiones lentas. Realmente bueno con voz clara.
small	465 MB	~2 GB	Equilibrada	Muy buena	El predeterminado y la respuesta correcta para la mayoría.
medium	1,5 GB	~4 GB	Lenta	Excelente	Audio difícil, acentos, ruido de fondo — en una máquina potente.
large-v3	3,1 GB	~5 GB	La más lenta	La mejor	Trabajo de archivo donde solo vale lo mejor, en una máquina potente.

💡 CONSEJO

Empiece con small. Baje a base si va demasiado lento en su máquina; suba a medium solo si tiene un problema concreto de precisión que el vocabulario personalizado y un mejor micrófono no hayan resuelto. Más grande no es automáticamente mejor: medium con voz limpia y captada de cerca apenas se distingue de small, y es tres veces más lento.

Los tamaños de descarga son de una sola vez. Una vez que un modelo está en el disco, no se vuelve a descargar nunca, y puede conservar varios: VoxScribe recurrirá a uno más ligero que ya tenga si el modelo configurado no puede cargarse.

ANEXO C

Ficha de referencia rápida

Imprima esta página y cuélguela junto a su pantalla.

Controles

Acción	Cómo
Iniciar / detener el dictado, desde cualquier sitio	Ctrl + Alt + D (configurable)
Iniciar / detener el dictado, en la ventana	● Démarrer la dictée / ■ Arrêter la dictée
Enviar el texto a Word	Sortie → Microsoft Word (Windows)
Enviar el texto a cualquier otro programa	Sortie → Curseur (toute app)
Mantener el texto dentro de VoxScribe	Sortie → Zone de texte
Reducir a una insignia flotante	☐ Compact · restaurar con ↗
Forzar un idioma	F R Français / G B English · automático con 🌐 Auto
Transcribir grabaciones	📁 Fichiers audio → 📁 Choisir...
Encontrar un dictado antiguo	🕒 Historique → escriba en el cuadro de búsqueda
Limpiar un texto dictado	🧹 Outils IA → ➡ Corriger
Exportar	📋 Copier · 📄 .docx · 📄 .pdf · 📄 .txt · 📄 .srt

Puntuación hablada

Inglés	Francés	Resultado
comma	virgule	,
period / full stop	point / point final	.
question mark	point d'interrogation	?
exclamation mark	point d'exclamation	!
colon	deux-points	:
semicolon	point-virgule	;
ellipsis / dot dot dot	points de suspension	...
new line	à la ligne / nouvelle ligne	salto de línea
new paragraph	nouveau paragraphe	línea en blanco
open / close parenthesis	ouvrez / fermez la parenthèse	()
open / close quotes	ouvrez / fermez les guillemets	« »

La insignia de motor

Insignia	Significado
↓ OFFLINE — 100 % local	Su voz se procesa en este ordenador. No se envía nada a ninguna parte. Seguro para trabajo confidencial.
▲ ONLINE — API Whisper	Su audio se está enviando a un servicio en la nube por HTTPS.

ANEXO D

Glosario francés ↔ español de la interfaz

Todas las etiquetas que encontrará en pantalla, en el orden en que las encontrará.

Barra superior y pestañas

En pantalla (français)	Español
 Auto	Auto — detectar el idioma
F R Français / G B English	Francés / Inglés — forzar el idioma
 Compact	Modo compacto
↓ OFFLINE — 100 % local	Sin conexión — totalmente local
▲ ONLINE — API Whisper	En línea — API Whisper
 Dictée	Dictado
 Fichiers audio	Archivos de audio
 Historique	Historial
 Paramètres	Ajustes
Prêt.	Listo.

Pestaña Dictée

En pantalla (français)	Español
● Démarrer la dictée	Iniciar el dictado
■ Arrêter la dictée	Detener el dictado
Sortie :	Salida:
Zone de texte	Área de texto
Microsoft Word	Microsoft Word
Curseur (toute app)	Cursor — cualquier aplicación
 Copier	Copiar
 Effacer	Borrar
✨ Outils IA...	Herramientas de IA...
 Dictée en cours... parlez naturellement.	Dictando... hable con naturalidad.
Texte inséré dans Microsoft Word.	Texto insertado en Word.
Texte tapé dans l'application active.	Texto escrito en la aplicación activa.

Pestaña Fichiers audio

En pantalla (français)	Español
 Choisir un ou plusieurs fichiers audio...	Elegir uno o varios archivos de audio...
Formats : MP3, WAV, M4A, FLAC, et audios WhatsApp (.ogg / .opus)	Formatos: MP3, WAV, M4A, FLAC y audios de WhatsApp (.ogg / .opus)
[2/5] Transcription de reunion.mp3...	[2/5] Transcribiendo reunion.mp3...
✓ Transcription terminée.	Transcripción finalizada.
moteur offline / moteur online	motor sin conexión / motor en línea

Pestaña Historique

En pantalla (francés)	Español
 Rechercher dans l'historique...	Buscar en el historial...
 Actualiser	Actualizar
 Tout effacer	Borrar todo
Ouvrir / Copier / Suppr.	Abrir / Copiar / Eliminar
Session rechargée depuis l'historique.	Sesión recargada desde el historial.
(original avant ➡ Corriger)	(original antes de Corregir)

Pestaña Paramètres

En pantalla (francés)	Español
Moteur de transcription	Motor de transcripción
Auto (online si dispo, sinon offline)	Auto (en línea si está disponible, si no sin conexión)
Offline uniquement (100 % local)	Solo sin conexión (totalmente local)
Online (API Whisper)	En línea (API Whisper)
Modèle local :	Modelo local:
⬇ Préparer le modèle maintenant	Preparar el modelo ahora
Clé API OpenAI (mode online) :	Clave de API de OpenAI (modo en línea):
Enregistrer	Guardar
Dictée	Dictado
Ponctuation vocale	Puntuación hablada
Majuscules automatiques en début de phrase	Mayúsculas automáticas al inicio de la frase
Sensibilité du silence (fin de phrase) :	Sensibilidad del silencio (fin de frase):
Vocabulaire personnalisé (noms propres, jargon métier)	Vocabulario personalizado (nombres propios, jerga profesional)
Enregistrer le vocabulaire	Guardar el vocabulario
Raccourci clavier global	Atajo de teclado global
Activer le raccourci global	Activar el atajo global
Combinaison :	Combinación:
Appliquer	Aplicar
Licence	Licencia
ID matériel :	ID de hardware:
 Activer / renouveler une licence...	Activar / renovar una licencia...
Apparence	Apariencia
Thème :	Tema:
Paramètres enregistrés.	Ajustes guardados.

Ventanas de licencia y descarga

En pantalla (francés)	Español
 Activation de VoxScribe Pro	Activación de VoxScribe Pro

En pantalla (français)	Español
Essai gratuit : 11 jour(s) restant(s).	Prueba gratuita: 11 día(s) restante(s).
Votre ID matériel (à communiquer pour obtenir votre clé) :	Su ID de hardware (comuníquelo para obtener su clave):
Clé de licence :	Clave de licencia:
✓ Activer la licence	Activar la licencia
Continuer l'essai / Quitter / Fermer	Continuar la prueba / Salir / Cerrar
Licence valide (N jours restants).	Licencia válida (N días restantes).
⚠ URGENT : licence expire dans N jour(s) !	URGENTE: la licencia caduca en N día(s).
Cette licence est liée à un autre ordinateur.	Esta licencia está vinculada a otro ordenador.
Anomalie d'horloge détectée.	Anomalía de reloj detectada.
↓ Modèle « small » (465 Mo)	Modelo «small» (465 MB)
Une seule fois — ensuite, 100 % hors ligne.	Una sola vez — después, totalmente sin conexión.
temps restant estimé	tiempo restante estimado
✕ Annuler	Cancelar
Reprend où il s'était arrêté en cas de coupure.	Se reanuda donde se detuvo si se corta la conexión.



VoxScribe Pro

Sus palabras. Su máquina. Su privacidad.

Se habla tres veces más rápido de lo que se teclea. Todo en este programa existe para darle esa velocidad sin pedirle nada a cambio: ni su documento, ni su forma de trabajar, ni —sobre todo— la confidencialidad de lo que dice.

Manual del usuario — edición española
Versión 1.4.1